

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 36:14

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	to ludzi już nie pożresz i swego narodu nie uczynisz już bezdzietnym – oświadczenie Pana JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Dlatego nie pożresz już ludzi i nie pozbawisz swego narodu dzieci — oświadcza Wszechmocny JAHWE. —
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Już nie będziesz pożerać ludzi ani pozbawiać potomstwa swoje narody, mówi Pan BÓG.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż nie będziesz więcej ludzi pożerała, ani narodów twoich więcej osieracała, mówi panujący Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	przeto nie będziesz więcej jeść ludzi i narodu swego nie będziesz dalej zabijać, mówi JAHWE Bóg.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	dlatego już więcej nie będziesz pożerać ludzi i odbierać potomstwa twemu ludowi - wyrocznia Pana Boga.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego już nie będziesz ludożerczynią i nie będziesz czynić swojego narodu bezdzietnym - mówi Wszechmocny Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	więc nie będziesz już więcej pożerać ludzi i nie będziesz już więcej osierocać swego ludu – wyrocznia Pana BOGA.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oto nie będziesz więcej pożerać ludzi i nie będziesz więcej osierocać swojego ludu - wyrocznia JAHWE BOGA.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	dlatego nie będziesz dłużej pożerać ludzi i nie będziesz już więcej twojego ludu pozbawiać potomstwa - wyrocznia Pana, Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	через це більше не пожиратимеш людей і більше не будеш бездітною без твого народу, говорить Господь.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	dlatego nie będziesz nadal pożerała ludzi, a swojej własnej ludności więcej nie osierocisz – mówi Pan, WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	'dlatego już nie będziesz pożerać ludzi i nie będziesz już swych narodów pozbawiać dzieci' – brzmi wypowiedź Wszechwładnego Pana, JAHWE.